

## ZMLUVA

**o poskytnutí finančných prostriedkov na realizáciu prác druhého realizačného projektu Programu revitalizácie krajiny a integrovaného manažmentu povodí Slovenskej republiky 2011 uzatvorená v zmysle § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) a v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)**  
**m e d z i**

### Účastníci zmluvy:

Prijímateľ: **Obec Mad**  
Sídlo: **930 14 Mad 200**  
v mene ktorého koná: **Bc. Gabriel Lászlo, starosta obce**  
IČO: **00800201**  
Bankové spojenie: **Dexia banka Slovensko, a.s., Žilina**  
číslo účtu: **3806837006/5600**  
(ďalej len „p r i j í m a t e ľ“)

**a**

Poskytovateľ: **Úrad vlády Slovenskej republiky**  
Sídlo: **Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava 1**  
v mene ktorého koná: **Ing. Viktor Nižňanský, PhD.**  
**vedúci Úradu vlády Slovenskej republiky**  
IČO: **00151513**  
Bankové spojenie: **Štátna pokladnica, Bratislava**  
Číslo účtu : **7000060195/8180**  
(ďalej len „p o s k y t o v a t e ľ“)

### Čl. I.

#### Účel a predmet zmluvy

1. Účelom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí finančných prostriedkov na realizáciu prác druhého realizačného projektu Programu revitalizácie krajiny a integrovaného manažmentu povodí Slovenskej republiky pre rok 2011, schváleného uznesením vlády Slovenskej republiky č. 590/2011 zo dňa 7. septembra 2011.
2. Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa poskytnúť prijímateľovi finančné prostriedky **v sume 20.000,- eur** (slovom: dvadsaťtisíc eur) a záväzok prijímateľa použiť poskytnuté finančné prostriedky v plnej výške na **kapitálové výdavky** s účelovým určením na realizáciu projektu: **„Druhý realizačný projekt Programu revitalizácie krajiny a integrovaného manažmentu povodí Slovenskej republiky pre rok 2011 – Revitalizácia**

poškodených častí a ochrana intravilánov obcí“ v zmysle štruktúrovaného rozpočtu projektu, uvedeného v prílohe č.1. tejto zmluvy.

## Čl. II.

### Podmienky použitia finančných prostriedkov

1. Poskytnuté finančné prostriedky sú účelovo viazané a prijímateľ sa zaväzuje použiť ich v zmysle § 19 ods. 1 a 3 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách verejnej správy“) v súlade s účelovým určením projektu, ktorý je uvedený v čl. I. tejto zmluvy.

2. Poskytovateľ poukáže finančné prostriedky uvedené v čl. I. tejto zmluvy bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy najneskôr v lehote 15 pracovných dní po nadobudnutí účinnosti tejto zmluvy.

3. Prijímateľ sa zaväzuje vytvoriť na základe tejto zmluvy naprojektovaný objem vodozádržných prvkov a súbor opatrení v krajine. Prijímateľ pri realizácii opatrení a aktivít projektu postupuje podľa projektovej dokumentácie spracovanej projektantom a odborným garantom prijímateľa. Práce na realizácii projektu bude prijímateľ realizovať prostredníctvom dodávateľa.

Prijímateľ sa zaväzuje zabezpečiť realizáciu projektu pod dohľadom projektanta a odborného garanta projektu.

Prijímateľ je pri čerpaní poskytnutých finančných prostriedkov povinný postupovať v súlade so zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

4. Prijímateľ použije finančné prostriedky podľa schválených položiek štruktúrovaného rozpočtu. Zmena štruktúry výdavkov, na ktoré boli finančné prostriedky poskytnuté, je možná maximálne do výšky 10 % v rámci jednotlivých položiek. V tomto prípade sa nevyžaduje dodatok k tejto zmluve. Prijímateľ môže požiadať o zmenu štruktúry výdavkov vyššiu ako 10 % v rámci jednotlivých položiek formou písomnej žiadosti o zmenu štruktúrovaného rozpočtu v lehote do 15 pracovných dní pred uplynutím lehoty uvedenej v bode 5. tohto článku, zmena bude realizovaná formou dodatku k tejto zmluve.

**5. Poskytnuté finančné prostriedky v zmysle čl. I tejto zmluvy je prijímateľ povinný použiť a vyúčtovať v termíne do 31.12.2012.** V prípade, že zo všetkých okolností je zrejmé, že uvedený termín vyúčtovania nebude prijímateľom dodržaný, je prijímateľ povinný na základe zdôvodnenej písomnej žiadosti požiadať poskytovateľa v lehote do 15 pracovných dní pred uplynutím stanoveného termínu vyúčtovania o predĺženie termínu vyúčtovania.

#### **6. Vyúčtovanie musí obsahovať:**

a) záverečnú správu o realizácii projektu, z ktorej bude zrejmé dodržanie účelu dohodnutého v čl. I tejto zmluvy. Jej súčasťou bude prehľadné vyhotovenie dokumentácie o realizácii projektu, vyhodnotenie projektu s vecným popisom realizácie projektu (napr. lokalizáciu vrátane parcelného čísla pozemku, typ úpravy a opatrenia a pod.) a s fotodokumentáciou pred a po ukončení realizácie projektu;

b) finančné vyúčtovanie vypracované v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení v znení neskorších predpisov s predložením písomného prehľadu a čitateľných fotokópií dokladov preukazujúcich použitie dotácie ako sú: daňové doklady - faktúry, pokladničné doklady s náležitosťami podľa § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, kúpne zmluvy, zmluvy o dielo, objednávky, dodacie listy, preberacie

protokoly, doklady o zaradení obstaraného majetku, výpisy z účtu o prijatí finančných prostriedkov, výberoch, bezhotovostných platbách a pod. Súčasťou vyúčtovania je tiež

- celková rekapitulácia výdavkov vrátane vyčíslenia použitia výdavkov v členení podľa štruktúrovaného rozpočtu, uvedeného v prílohe č.1 tejto zmluvy,
- vyčíslenie výšky celkovej vyčerpanej sumy z poskytnutých finančných prostriedkov ,
- vyhlásenie príslušného zodpovedného zamestnanca prijímateľa k výnosom, resp. vyčíslenie výnosov v zmysle čl. II. bod 10. tejto zmluvy,
- písomné potvrdenie (resp. vyhlásenie) príslušného zodpovedného zamestnanca prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania,
- uvedenie miesta, kde sa originály dokladov súvisiace s poskytnutými finančnými prostriedkami u prijímateľa nachádzajú.

Za správnosť údajov uvedených vo vyúčtovaní zodpovedá štatutárny zástupca prijímateľa.

**7.** Kontrolu dodržania rozsahu, účelu a podmienok dohodnutých v tejto zmluve o poskytnutí finančných prostriedkov je oprávnený vykonať kedykoľvek počas realizácie projektu poverený zamestnanec útvaru Úradu vlády SR zodpovedný za riadenie a implementáciu Programu revitalizácie krajiny a integrovaného manažmentu povodí SR.

**7.1.** Počas realizácie projektu sa prijímateľ zaväzuje predložiť poskytovateľovi priebežnú správu o realizácii projektu podľa požiadaviek poskytovateľa.

**7.2.** Správnosť vyúčtovania a vecnej realizácie projektu je oprávnený vykonať zamestnanec útvaru Úradu vlády SR zodpovedný za riadenie a implementáciu Programu revitalizácie krajiny a integrovaného manažmentu povodí SR, zamestnanec odboru rozpočtu a financovania, resp. odboru finančnej kontroly (ďalej len „zamestnanec poskytovateľa“) v zmysle zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Prijímateľ sa zaväzuje umožniť zamestnancom poskytovateľa výkon tejto kontroly.

**8.** Prijímateľ je povinný bezodkladne vrátiť poskytovateľovi finančné prostriedky, alebo ich časť, ktoré neboli použité na účel dohodnutý v čl. I. tejto zmluvy.

**8.1** Povinnosť prijímateľa vrátiť finančné prostriedky sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí túto skutočnosť z predložených dokladov (vyúčtovania) v zmysle čl. II bodu 6 písm. a) a b) tejto zmluvy alebo kontroly vykonanej podľa bodu 7.2. Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie takej výšky prostriedkov, ktorú vyčíslil poskytovateľ. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 10-tich pracovných dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení neoprávneného použitia prostriedkov od poskytovateľa.

**8.2** Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi aj tú časť prostriedkov, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutých finančných prostriedkov. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 10-tich pracovných dní odo dňa určeného na použitie finančných prostriedkov v zmysle čl. II bodu 5 tejto zmluvy.

**8.3.** Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi finančné prostriedky, ktoré nepoužije v súlade s čl. II. bod 4. tejto zmluvy. Prijímateľ je povinný vrátiť finančné prostriedky najneskôr do 10-tich pracovných dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení prostriedkov od poskytovateľa.

**8.4** Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi aj finančné prostriedky, ktoré neboli použité na dohodnutý účel uvedený v čl. 1 tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je

vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči prijímateľovi vedený výkon rozhodnutia.

**8.5** Ak sa preukáže, že v žiadosti alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami, uviedol prijímateľ nepravdivé alebo neúplné údaje, je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 10-tich pracovných dní odo dňa doručenia poskytovateľovej výzvy o vrátení prostriedkov prijímateľovi.

**8.6.** Ak prijímateľ nevybuduje dohodnuté množstvo vodozádržných systémov podľa čl. II. bod 3 tejto zmluvy a prílohy č. 1 tejto zmluvy, môže poskytovateľ od prijímateľa požadovať vrátenie pomernej časti finančných prostriedkov za časť projektu, v ktorej nebol úplne dosiahnutý cieľ projektu, pričom odchýlka reálneho vyhotovenia do 5 % smerom dole sa považuje za prípustnú.

**9. Finančné prostriedky, ktoré je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi podľa bodu 8. tohto článku zmluvy:**

**9.1.** v priebehu rozpočtového roka 2012 vráti na výdavkový účet poskytovateľa č. **7000060195/8180** s uvedením V- symbolu „05“. Zároveň zašle odboru rozpočtu a financovania poskytovateľa avízo o platbe,

**9.2.** po skončení rozpočtového roka 2012 vráti na depozitný účet poskytovateľa č. **7000060208/8180** s uvedením V- symbolu „05“. Zároveň zašle odboru rozpočtu a financovania poskytovateľa avízo o platbe.

**10.** Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi **všetky výnosy** (rozdiel medzi čistým úrokom vzniknutým zo sumy poskytnutých finančných prostriedkov po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celého poplatku) z prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet, nakoľko tieto sú príjmom štátneho rozpočtu v zmysle ust. § 7 ods.1 písm. m) zákona o rozpočtových pravidlách verejnej správy. Prijímateľ vráti výnosy na účet č. **7000060152/8180** s uvedením V- symbolu „05“ najneskôr do 10-tich pracovných dní odo dňa určeného na použitie finančných prostriedkov v zmysle čl. II bodu 5 tejto zmluvy a zároveň zašle odboru rozpočtu a financovania poskytovateľa avízo o platbe.

**11.** Nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok sa bude považovať za porušenie finančnej disciplíny a bude podliehať sankciám podľa ustanovenia § 31 zákona o rozpočtových pravidlách verejnej správy.

**12.** Naplnením cieľa a splnením podmienok použitia finančných prostriedkov na realizáciu prác druhého realizačného projektu Programu revitalizácie krajiny a integrovaného manažmentu povodí SR 2011 sa považuje deň podpisu potvrdenia o dokončení prác povereným zástupcom poskytovateľa po tom, ako budú riadne technicky vyhotovené, sfunkčnené a bude vykonaná kontrola ich vyhotovenia povereným zástupcom poskytovateľa.

**13.** Prijímateľ sa zaväzuje zabezpečovať kontrolu plnenia účelu, údržbu a servis vytvorených revitalizačných a protierózných opatrení, opatrení prevencie pred povodňami a suchom po dobu 20 rokov od ich dokončenia vždy v takom rozsahu, aby predmetné vytvorené opatrenia boli plne funkčné a plnili svoj účel uvedený v článku I. tejto zmluvy. V prípade porušenia záväzku a/alebo povinností uvedených v tomto ustanovení, je poskytovateľ oprávnený uplatniť

si voči prijímateľovi zaplatenie zmluvnej pokuty, a to až do výšky poskytnutých finančných prostriedkov.

**14.** Prijímateľ sa zaväzuje, že bude projekt realizovať na vlastnom pozemku, prípadne na pozemku iného vlastníka alebo správcu, v takomto prípade sa prijímateľ zaväzuje zabezpečiť ich súhlas so vstupom na pozemok za účelom realizácie projektu a doložiť ho príslušným dokladom.

**15.** Prijímateľ sa zaväzuje, že nezmení vlastnícke právo alebo iné právo (doloží príslušným dokladom) k realizovanej stavbe najmenej po dobu 10 rokov od dokončenia výstavby, zmeny stavby alebo stavebnej úpravy, na výstavbu, zmenu stavby alebo stavebné úpravy, ktorej sa finančné prostriedky poskytujú.

**16.** Prijímateľ sa zaväzuje uhradiť zmluvnú pokutu vo výške poskytnutých finančných prostriedkov v prípade, ak svojím konaním poruší povinnosť uvedenú v čl. II ods. 15. tejto zmluvy, t. j. ak prijímateľ zmení vlastnícke právo alebo iné právo k realizovanej stavbe pred uplynutím 10 rokov od dokončenia výstavby, zmeny stavby alebo stavebnej úpravy, na ktorú sa finančné prostriedky poskytli.

**17.** Prijímateľ finančných prostriedkov je povinný vo všetkých tlačенých a elektronických materiáloch, ako aj pri všetkých mediálnych vystúpeniach a prezentáciách, ktoré súvisia s realizáciou projektu podľa tejto zmluvy uvádzať, že projekt bol realizovaný za pomoci finančnej podpory Úradu vlády Slovenskej republiky.

### **Čl. III. Záverečné ustanovenia**

**1.** Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých tri dostane poskytovateľ a jeden prijímateľ.

**2.** Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha č. 1 – štruktúrovaný rozpočet.

**3.** Zmluvné strany berú na vedomie zákonné povinnosti vyplývajúce z ustanovenia § 47a a nasl. Občianskeho zákonníka v platnom znení a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.

**4.** Obsah tejto zmluvy je možné meniť alebo dopĺňať len po vzájomnej dohode obidvoch zmluvných strán, a to formou očíslovaných písomných dodatkov podpísaných štatutárnymi zástupcami obidvoch zmluvných strán, pokiaľ nie je v tejto zmluve uvedené inak. Dodatky budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

**5.** Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania štatutárnymi zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa § 5a zákona o slobode informácií v spojitosti s § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v platnom znení.

**6.** Ostatné vzťahy, ktoré nie sú upravené výslovne v tejto zmluve, sa riadia podľa Občianskeho zákonníka v platnom znení.

**7.** Adresa na doručovanie písomností: Úrad vlády Slovenskej republiky, útvar riadenia a implementácie Programu revitalizácie krajiny a integrovaného manažmentu povodí SR, Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava 1.

**8.** Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju bez výhrad podpisujú.

**V Bratislave, dňa**  
**Úrad vlády Slovenskej republiky**

**V Made, dňa**  
**Obec Mad**

**Ing. Viktor Nižňanský, PhD.**  
**vedúci Úradu vlády Slovenskej republiky**

**Bc. Gabriel László**  
**starosta obce**

## 2. Realizačný projekt Programu revitalizácie krajiny - REVITALIZÁCIA POŠKODENÝCH ČASTÍ A OCHRANA INTRAVILÁNOV OBCÍ

Názov obce/mesta : **MAD**

Názov stavby/diela: **Mad - Obnova a oprava systémov odvodňovacích zariadení v obci 1. etapa**

Umiestnenie objektov a opatrení (k.ú, číslo parcely) : **k.ú. MAD, parcely číslo: 267/1, 270, 273, 274, 550/29, 550/30, 550/31, 553/1**

<b>ŠTRUKTÚROVANÝ ROZPOČET</b>				
<b>Kapitálové výdavky</b>				
Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v eurách	Počet jednotiek	Výdavky spolu v eurách
<b>1. Vypracovanie projektovej dokumentácie, inžinierske činnosti</b>				
projektové práce - vypracovanie projektovej dokumentácie	ks	2500	1	2 500,00
geodetické, prieskumné práce	projekt	400	1	400,00
autorský dozor projektanta	osoba/projekt	1800	1	1 800,00
odborný garant	osoba/projekt	1980	1	1 980,00
<b>celkom</b>				<b>6 680,00</b>
<b>2. Výdavky na materiál, práce a služby súvisiace s realizáciou projektu</b>				
náklady na <b>zhotoviteľa</b> - vypísať podľa rozpočtu zhotoviteľa podľa stavebných objektov :				
<b>ZEMNÉ PRÁCE</b>				
Výkop nezapaženej jamy v hornine 3, do 100 m3	M3	8,544	111	948,38
Výkop ryhy do šírky 600 mm v horn.3 do 100 m3	M3	22,02	94,54	2 081,77
Hĺbenie rýh šírky do 600 mm zapažených i nezapažených s urovnaním dna. Príplatok k cene za lepivosť horniny 3	M3	2,124	94,54	200,80
Vodorovné premiestnenie výkopku tr.1-4 do 2000 m	M3	4,08	205,54	838,60
Nakladanie neuhnutého výkopku z hornín tr.1-4 nad 100 do 1000 m3	M3	2,196	205,54	451,37
Hutnenie bokov násypov z hornín súdržných a sypkých	M2	1,536	348,92	535,94
Uloženie sypaniny na skládky do 100 m3	M3	1,02	205,54	209,65
Úprava pláne v zárezoch v hornine 1-4 so zhutnením	M2	0,492	770,92	379,29
Svahovanie trvalých svahov v zárezoch v hornine triedy 1-4	M2	1,704	348,92	594,56
<b>ZÁKLADY</b>				
Obsyp odvodňovacích žlabov so zhutnením zo štrkopiesku triedeného 32-63 mm	M3	64,3808	32,56	2 096,24
<b>SPEVNENÉ PLOCHY</b>				
Podklad z kameniva veľ.63-125 mm s rozprestrením a zhutnením, po zhutnení hr.300 mm	M2	10,056	370	3 720,72
<b>PRESUNY HMÔT</b>				

## 2. Realizačný projekt Programu revitalizácie krajiny - REVITALIZÁCIA POŠKODENÝCH ČASTÍ A OCHRANA INTRAVILÁNOV OBCÍ

Názov obce/mesta :

MAD

Názov stavby/diela:

Mad - Obnova a oprava systémov odvodňovacích zariadení v obci 1. etapa

Umiestnenie objektov a opatrení (k.ú, číslo parcely) :

k.ú. MAD, parcely číslo: 267/1, 270, 273, 274, 550/29, 550/30, 550/31, 553/1

Presun hmôt pre pozemné komunikácie s krytom z kameniva (8222, 8225)  
akejkolvek dĺžky objektu

	T	4,116	306,772	1 262,67
<b>celkom</b>				<b>13 320,00</b>
<b>Spolu (kapitálové výdavky)</b>				<b><u>20 000,00</u></b>

**Vysvetlivky:**

V stĺpci "jednotka" sa uvádza napríklad: osoba/deň, kus, tona, m<sup>3</sup> a podobne.

Ceny sa uvádzajú vrátane DPH.